

BOLETIN INFORMATIVO

Septiembre 1999



*Momentos felices de Jan Storgårds y Mónica de León, desde
La Coruña, un cordial saludo a los amigos del Club Español*



7.8.1999



Pág.	Índice
03	<u>Editorial</u>
05	<u>Poesía “La defensa del sainete”</u>
06	<u>Poesía “Dos de Mayo”</u>
07	<u>Peregrinos a Santiago</u>
10	<u>Pacto europeo por empleo</u>
12	<u>Plan de empleo</u>
13	<u>Descubrimiento importantes</u>
15	<u>Programa 99 para otoño</u>
16	<u>Cine español, los días 11, 12 y 13 de octubre</u>
18	<u>RTE, España en el corazón</u>
19	<u>Gimnasio al aire libre</u>
22	<u>Excursión 4.9.99, comentarios</u>
26	<u>Coro español de jóvenes en Helsinki</u>
27	<u>Página de humor</u>

Boletín Informativo
CLUB ESPAÑOL
PL 107 P. Box
00161 Helsinki - Finlandia

Dibujos: Niños del Club
Fotos: Humberto Granados y Rafael Dovalo
Montaje: Rafael Dovalo

Colaboran en la edición de este boletín, todos los socios y amigos del Club Español.

EDITORIAL



¡Hola amigos del Club Español! Me encantaría compartir con vosotros un escrito que me encontré por pura casualidad en una biblioteca de Madrid - hace unos años - mientras buscaba algo nuevo e interesante que leer. Se llama “*Credenda*” y es de anónimo. Lo recogí porque me pareció interesantísimo y me hizo pensar que el que lo escribió - en el lapso de su vida - nos revela el secreto para vivir *bien* consigo mismo y en paz con los demás.

Espero que os guste y que os ayude a tener ánimos ante la llegada del invierno con sus noches interminables y oscuras, cuando afectados por la temerosa depresión invernal “*talvimasennus*” os encontréis deprimidos, o generalmente ante cualquier situación negativa.

Mis más cordiales saludos.

Laura García Salonen

CREDENDA

Aléjate de la muchedumbre y de su afán estéril de fama y oro. Nunca vuelvas la vista atrás, una vez que hayas cerrado tu puerta al lamentable tumulto de la codicia y de la ambición. Sécate las lágrimas del fracaso y la mala suerte. Pon a un lado tu onerosa carga y descansa hasta que tu corazón haya recuperado la calma. Ten paz contigo mismo. Es más tarde de lo que piensas, pues tu vida terrena, en el mejor de los casos, no es más que un parpadeo entre dos eternidades.

Desecha todo temor; nada puede dañarte aquí, solo tú mismo. Haz aquello que temes y aprecia con orgullo estas victorias.

Concentra tu energía; estar en todas partes es tanto como no estar en ninguna. Sé celoso de tu tiempo, porque es tu mayor tesoro. Recapacita sobre tus metas. Antes de permitir que tu corazón se aficione demasiado a algo, examina la felicidad de que gozan los que ya tienen lo que tú deseas. Ama a tu familia y ten muy presente tu felicidad. Piensa con cuanto afán la buscarías si no la poseyeras. Aparta de tu mente los sueños imposibles y lleva a cabo la tarea que tienes a tu alcance, por desagradable que sea.

Todos los grandes éxitos son fruto del trabajo y el tiempo; sé paciente. Los retrasos de Dios no son negativas. Espera. Mantente firme. Ten presente que tu tesoro siempre está cerca. Lo que siembres, bueno o malo, eso será lo que coseches. Nunca culpes a los demás de tu situación. Eres lo que eres por decisión tuya; eso es todo. Aprende a vivir en una pobreza honrada, si así debe ser, y ocúpate de cosas más importantes que de llevarte oro a la tumba. Nada de hacer concesiones a la dificultad. La ansiedad es una constante de la vida y cuando agregas las cargas de mañana a las de hoy, su peso resulta intolerable.

Aléjate de la compañía del quejumbroso y da más bien gracias por tus derrotas. No las sufrirías si no las necesitaras. Aprende siempre de los demás. El que se enseña a sí mismo, tiene por maestro a un necio.

Sé cuidadoso. No graves tu conciencia. Lleva tu vida como si tuvieras que pasarla en una palestra llena de gente chismosa. *Evita la fanfarronería. Si ves en ti algo que te hincha de orgullo, obsérvate más de cerca y encontrarás materia más que suficiente para humillarte. Sé sensato. Date cuenta de que no todos los hombres han sido creados iguales, porque no hay igualdad en la naturaleza.* Sin embargo, jamás ha nacido un hombre cuyo trabajo no haya nacido con él. *Trabaja cada día como si fuera el primero, pero trata con ternura las vidas que tocas, como si todas debieran acabarse a medianoche. Ama a todos, incluso a los que te repudian; el odio es un lujo que no puedes permitirte.* Busca a los menesterosos. Aprende que el que da con una mano recogerá siempre con las dos.

Mantente en un buen estado de ánimo. Por encima de todo recuerda que se necesita muy poco para llevar una vida feliz. Mira hacia arriba. Camina siempre adelante. Aférrate a Dios con sencillez y recorre en silencio tu sendero hacia la eternidad, con caridad y con una sonrisa.

Cuando partas, todos dirán que tu llegada fue dejar un mundo mejor que el que tú encontraste.

Anónimo

¡Gracias Laura! Por tu colaboración y por el estupendo escrito “*Credenda*” que nos has enviado. Si tuviéramos un poquito de sensatez y asimiláramos los consejos que este artículo nos relata, segurísimo que la vida nos sería mucho más fácil de llevar.



El lucio mayor mide 84 cm de largo y pesa 5,3 kg y el pequeño mide 69 cm de largo y pesa 3,2 kg.

El mayor que he sacado hasta la fecha, medía 104 cm y pesaba 7,8 kg.

¡Y vosotros, gandules! ¿Dónde están las anécdotas e historias simpáticas relacionadas con las vacaciones? ¿Que habéis hecho, los aficionados a la pesca? Al principio del verano os había sugerido que recopilárais los temas de interés relacionados con vuestras vacaciones para publicar en este boletín y sigo esperando sin saber nada de cómo lo habéis pasado. Todos los lectores de este boletín estarían muy interesados en saber lo que habéis hecho durante las vacaciones, si habéis estado de viaje por España o simplemente os habéis quedado por aquí. ¿De verdad que no tenéis ninguna anécdota interesante que contarnos? ¡Pues venga, animarse y mandármela lo antes posible, para que llegue a tiempo, siquiera al próximo boletín!

Yo, ya os contaré la próxima vez, sobre mis andanzas por Estados Unidos y Méjico.

Rafael Dovalo

POESÍA

para amantes de la literatura española

RICARDO DE LA VEGA
(1839-1910) *La defensa del sainete*
A don Armando Palacio Valdés

Señor don Armando Palacios Valdés:
Os pido dispensa, señor don Armando,
si en pro del sainete la pluma tomando,
prefiérola al género bufo francés.
Aparte dejando mezquino interés,
yo admiro en la chula la antigua manola.
¿Deshonro por esto la escena española,
señor don Armando Palacio Valdés?

Me duele, señor don Armando, que vos
a lo madrileño flamenco llaméis.
Señor de Palacio, sin duda no véis
que son muy distintos entrambos a dos.
Si de lo flamenco marchamos en pos,
al Perchel iremos, mas no a las Vistillas,
donde se venera la cara de Dios.

Algunos afirman que es grano de anís,
que hay poca distancia de chulo a gitano,
y llaman gallego al que es asturiano,
y mezclan a Vigo con Cangas de Onís.
Quede, pues, sentado, si lo permitís,
que así como el galgo jamás fue podenco,
el hombre del Rastro no es nunca flamenco,
por no ser oriundo del mismo país.

Si sale a las tablas un noble Marqués
un hombre ilustrado de la clase media
cual protagonistas de drama o comedia
y el pueblo los juzga y aplaude después,
¿por qué los que viven allá en Lavapiés
no han de ser objeto de examen profundo?
¿No son de una clase que vive en el mundo,
señor don Armando Palacio Valdés.

De la decadencia del arte español,
los críticos echan la culpa al sainete,
y hasta compararle llegó algún pobrete

con las pantominas del Circo de Pol.
Si nace el sainete de tocoso crisol,
no debe por ello causar pesadumbres;
que, si es fiel retrato de bajas costumbres,
bien puede en la escena brillar como el sol.

De la alta comedia derivado es;
no entiende Talía de clases sociales;
para ella en su templo todos son iguales,
así la tragedia como el entremés.
Con datos espero probaros después
que tiene el sainete su noble abolengo;
y si esto resulta, ¿yo qué culpa tengo,
señor don Armando Palacio Valdés?

Laberio el romano, poeta y actor,
de *farsas* y *mimos* la escena llenaba,
mirando al esclavo con risa y dolor.
La vara tocóle del alto Pretor;
al golpe saltaron sus viles cadenas;
la sangre del libre corrió por sus venas
y el cómico siervo fue noble y señor.

Sainetes existen de aquel colosal
autor que nos dijo: *la vida es un sueño*.
En ellos sin duda bebió con empeño
un ilustre vate de fama inmortal.
¿Pensáis, don Armando, que aquello fue un mal?
Pues no en decadencia las musas se hallaban,
que cinco luceros la escena alumbraban,
y hoy brilla lo mismo su luz sin igual.

Cien obras el pueblo gozoso aplaudió
del gran sainetero Ramón de la Cruz;
de aquel que sin ropa, sin cama y sin luz,
La casa de Tócame-Roque escribió.
¡Oh, cuán satisfecho mostrárame yo
si al pobre sainete, por vos despreciado,
la crítica injusta que lo ha calumniado
volviérale al puesto que siempre ocupó!

Lo que antes he dicho repítolo, pues,
en estos renglones que van sin alíño:
a chulas y chulos les tengo cariño,
aparte dejando mezquino interés.
Basta de sainete, basta de entremés;
aquí se concluye mi humilde defensa,
la epístola cierro y os pido dispensa,
señor don Armando Palacio Valdés.

BERNARDO LÓPEZ GARCÍA
(1840-1877) *Dos de Mayo*
ELEGÍA HEROICA

Oigo, patria, tu aflicción,
y escucho el triste concierto
que forman, tocando a muerto,
la campana y el cañón.
Sobre tu invicto pendón
miro flotantes crespones,
y oigo alzarse a otras regiones
en estrofas funerarias,
de la Iglesia las plegarias,
y del Arte las canciones.

Lloras porque te insultaron
los que su amor te ofrecieron...
¡A ti, a quien siempre temieron
porque tu gloria admiraron:
a ti, por quien se inclinaron
los mundos de zona a zona;
a ti, soberbia matrona,
que, libre de extraño yugo,
no has tenido más verdugo
que el peso de tu corona!...

Doquiera la mente mía
sus alas rápida lleva,
allí un sepulcro se eleva
cantando su valentía;
desde la cumbre bravía
que el sol indio tornasola
hasta el África, que inmola
sus hijos en torpe guerra,
¡no hay un puñado de tierra
sin una tumba española!...

Tembló el orbe a tus legiones,
y de la espantada esfera
sujetaron la carrera
las garras de tus leones;
nadie humilló tus pendones
ni te arrancó la victoria,
pues de tu gigante gloria
no cabe el rayo fecundo
ni en los ámbitos del mundo
ni en el libro de la Historia.

Siempre en lucha desigual

cantan su invicta arrogancia
Sagunto, Cádiz, Numancia,
Zaragoza y San Marcial;
en tu seno virginal
no arraigan extraños fueros,
porque indómitos y fieros
saben hacer sus vasallos
frenos para sus caballos
con los cetros extranjeros...

Y hubo en la tierra un hombre
que osó profanar tu manto...
¡Espacio falta a mi canto
para maldecir su nombre!...
Sin que el recuerdo me asombre,
con ansia abriré la Historia;
presta luz a mi memoria,
y el mundo y la patria a coro
oirán el himno sonoro
de tus recuerdos de gloria.

Aquel genio de ambición
que, en su delirio profundo,
cantando guerra hizo al mundo
sepulcro de su nación,
hirió al ibero león,
ansiendo a España regir;
y no llegó a percibir,
ebrio de orgullo y poder
que no puede esclavo ser
pueblo que sabe morir.

¡Guerra!, clamó ante el altar
el sacerdote con ira;
¡guerra!, repitió la lira
con indómito cantar;
¡guerra!, gritó al despertar
el pueblo que al mundo aterra;
y cuando en hispana tierra
pasos extraños se oyeron,
hasta las tumbas se abrieron
gritando: ¡Venganza y guerra!

La virgen con patrio ardor
ansiosa salta del lecho;
el niño bebe en el pecho
odio a muerte al invasor;
la madre mata su amor,
y cuando calmada está,

[volver a índice](#)

grita al hijo que se va: ”¡Pues que la patria lo quiere, lánzate al combate y muere; tu madre te vengará!” Y suenan patrias canciones cantando santos deberes, y van roncas las mujeres empujando los cañones; al pie de libres pendones el grito de patria zumba, y el vil invasor se aterra, y al suelo le falta tierra para cubrir tanta tumba	Mártires de la lealtad, que del honor al arrullo fuisteis de la patria orgullo y honra de la Humanidad... En la tumba descansad, que el valiente pueblo ibero jura con rostro altanero que, hasta que España sucumba, no pisará vuestra tumba la planta del extranjero. volver a índice
--	--

PEREGRINOS A SANTIAGO

Historias del Camino

En el último Año Santo del siglo y del milenio numerosos caminantes peregrinan a Santiago. Motivos espirituales y turísticos se entrecruzan en esta ruta milenaria vestida de leyendas.

Es Año Santo o Jubilar aquél en que el 25 de julio, onomástica del Apóstol, cae en domingo. Es el año de la indulgencia plenaria, de la “gran perdonanza”, que los nuevos mercaderes, *master* en Empresariales, han querido rentabilizar con sus brillantes catálogos. Pero ni las atractivas imágenes de actores-peregrinos en idílicos paisajes, ni las más golosas ofertas hoteleras, han variado un ápice el espíritu peregrino y la fortaleza necesaria para hacer 25 km a pie, cada día de los 28 que viene a durar la aventura.

Hace once siglos, en el año 813, el ermitaño Pelayo descubrió el sepulcro de Santiago el Mayor en el término coruñés de Iria Flavia, añadiendo así a Jerusalén y Roma el tercer imán más poderoso de la cristiandad: Santiago de Compostela. Se abrió una ruta de penitencia - con lobos, bandidos, hambres y nieves - que enseguida atrajo a peregrinos de toda Europa. El camino, como el Nilo, fertilizó las tierras a su paso jalonándolas con ermitas, iglesias, puentes, hosterías, hospitales, comercios e industrias.

Con el tiempo, el buen Santiago escaló posiciones trastocando sus vestidos de peregrino por armadura de matamoros, hasta alcanzar el patronazgo de España. También con el tiempo, y la ayuda de los reformistas luteranos, cayó el camino en desuso. Pero aunque nada es eterno todo vuelve, y en el siglo XVII nuevas oleadas de religiosos y nobles contribuyen a revitalizar la vieja ruta jacobea. Hasta la fecha.

El “Xacobeo 93” propició un pacto entre autoridades políticas y religiosas, que aupó la peregrinación a Santiago hasta las más altas cotas de la fama. El “Xacobeo 93” presenta las mismas trazas y se calcula que entre la apertura y el cierre de la Puerta Santa de la Catedral de Santiago - el 1 de enero y el 31 de diciembre - cerca de 10 millones de personas pueden cruzar el santo umbral, aunque no todos serán peregrinos.

El Camino son en realidad muchos caminos: el Inglés, que transcurre por mar, el Portugués, por mar y tierra, el Cantábrico, por la cornisa del mismo nombre, el Aragonés, que nace en Somport, y Mediterráneo, que toma tierra en el Delta del Ebro.

Todos ellos conducen, en este caso, a Santiago, juntándose los principales en Puente La Reina. El de más arraigo y más frecuentado es el Francés. Son unos 750 km de puertos de montaña, bosques, páramos y carreteras que requieren una fortaleza doble, física y espiritual.

La normativa religiosa indica los requisitos para ganar el jubileo: un recorrido a pie de 100 km mínimo, o 200 km en bicicleta, demostrables con los sellos estampados en ruta en la Credencial del Peregrino; visitar la Catedral de Santiago, rezar, confesarse, asistir a misa y comulgar. Por otra parte, la tradición, ley no escrita, regula la indumentaria del peregrino: sombrero, esclavina, túnica corta, sandalias, bordón, calabaza, concha y escarcela sin correas.

El camino se puede empezar por turismo o por aventura, pero en muchos casos se termina con devoción, asegura José María Alonso, párroco y hospitalero de San Juan de Ortega. Para Alonso carece de importancia el porcentaje de fe que acarrea cada peregrino: *Tratamos a todos por igual, y todos se les invita a una sopa de ajo en la cena de hermandad que hacemos cada noche.*

Cada 20 o 30 km hay un albergue para peregrinos. Unos son de la Iglesia y otros municipales, y para alojarse en ellos es necesario demostrar la condición de peregrino mediante la credencial expedida en el punto de inicio. En En muchos no se cobra, pero hay carteles en los que, junto a normas elementales de convivencia, se sugiere la voluntad de una limosna para el sostenimiento. En otros los precios son de 400 o 500 pesetas, una cantidad que da derecho a una litera o una colchoneta en habitación comunal, una gran cocina-comedor, donde cada cual prepara su colación y unos aseos. Las duchas son lo más codiciado por los recién llegados: *Algunos albergues no abren hasta media tarde - comenta Roberto Urabayen, que hace el camino en bicicleta - y en la bicicleta se suda mucho. Yo no soy capaz de esperar y a veces busco una pensión.* Roberto está haciendo la ruta a razón de unos 90 km diarios, y viaja solo: *Éramos cuatro, pero por distintas causas los otros tres no han podido venir - explica -. Esto tiene sus inconvenientes, pero también sus ventajas porque marcas tu propio ritmo.* Roberto pedalea por devoción: *¿Por deporte? ¡No, qué va! Para hacer deporte hay sitios mejores.*

En Santo Domingo de la Calzada dos parejas de mediana edad tramitan su alojamiento en el albergue. No quieren fotos ni que aparezcan sus nombres (*no es por nada en especial*), pero cuentan su aventura: *Lo hacemos por gusto, por vivir una experiencia.. que, la verdad, nos está resultando muy dura. En Roncesvalles nos juntamos unos sesenta y ya sólo quedamos nosotros.*

El Puerto de Ibañeta es la referencia para la mayoría de los peregrinos: *Es el punto tradicional de inicio de la Ruta Jacobea en España - afirma José Mari, un donostiarra que hace de hospitalero voluntario en Roncesvalles -. Hasta los de Pamplona suben aquí primero. Dejan la mochila en casa y la recogen al pasar. Lo hacen por la credencial (nos muestra una sin estrenar), de aquí se llevan el primer sello de los 35 o 40 que reunirán antes de llegar a Santiago.* Aunque está al principio José Mari es, como todos los hospitaleros, un veterano: *Es obligatorio haberlo hecho al menos una vez, y es muy útil para los que empiezan porque algunos van muy cargados, con cosas que enseguida ven que no necesitan, y otros quieren ir muy de prisa, sin saber que lo más duro es desde Burgos a Santiago.*

En ocasiones la distancia que se cubre a diario va bajando conforme pasan los días. El camino lo acaban casi todos los que empiezan, pero a veces, no se llega de un albergue a otro. Para cubrir estas necesidades está la gente de los pueblos, generosa con los caminantes. Tal es el caso de Tomás, único habitante de Manjarín, un pueblo abandonado pasado Astorga, que hace de hospitalero de su propio albergue y atrae a los peregrinos con una campana en cuanto los divisa en el horizonte; o la señora Felisa, que tiene su propio puesto de ayuda cerca de Logroño, donde atiende a los peregrinos y les estampa un sello que las autoridades le han hecho. Felisa no sabe leer ni escribir, pero lleva su estadística particular echando un guijarro en un cántaro por cada caminante que la visita.

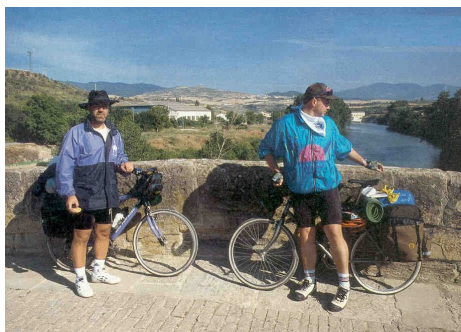
En Larrasoña, Navarra, se encuentra uno de los mayores expertos en la ruta jacobea: *Me llamo Santiago y nací un 25 de julio, ¿Qué te parece?* Santiago Zubiri es alcalde y se ocupa también del refugio para peregrinos. En su despacho hay once tomos con escritos y dibujos de los caminantes que han pasado por allí desde 1988, y en los archivadores no hay carpetas, sino cajas con piedras semipreciosas del Brasil, abanicos de Malasia, llaveros americanos, pendientes españoles, conchas, collares, calabazas y fotos de los cinco continentes. Desplegados sobre un banco se encuentran sus dos credenciales de peregrino, con sellos de todas las etapas, cuidadosamente plastificadas. *Dispongo de 14 literas y 25 colchonetas, pero a veces hay que abrir la Iglesia para que duerman allí algunos - explica Santiago -. Hay años de mucha gente y este va a ser de éstos.* Mientras nos muestra orgulloso el escrito de Shirley McLaine plasmó en el libro de 1995, se oye ruido de cascos: son dos peregrinos y un asno que vienen de más allá de Lyon. *Estos llevan ya 800 km y todavía están a mitad de camino,* comenta otro caminante que aplica pomada a los pies doloridos mientras observa a los recién llegados.

No es raro que algunos peregrinos que viven en pueblos de la ruta acaben como hospitaleros de su albergue particular, o al menos de un puesto de ayuda a los caminantes. A dos leguas de posta, pasado Estella, viva Pablito, “el de las varas”. A sus 66 años prefiere Pablito a Pablo, y el anonimato a la fama: *Me han sacado en guías y periódicos y ya no me dejan vivir.* Pablito hace bordones con varas de avellano que regala, aunque no da, a los peregrinos: *Yo la regalo pero ellos escogen.* El bordón ha de ser palmo más alto que el caminante y siempre hay que clavarlo dos pasos por delante. Pablito enseña a andar con la vara, da café, consejos, hierbas para los pies y asegura que son los caminantes quienes le han ilustrado, mientras desgrana historias de legionarios conversos tocados por la fe del camino y dice que cada peregrino lleva su Ángel de la Guarda.

El Camino de Santiago envuelve con leyendas a quienes viven él y tiene la virtud de convertir en peregrinos a todos los que lo transitan. Andrés Aznar es un médico barcelonés que lleva diez años trabajando por todo el mundo con Médicos Sin Fronteras. El estetoscopio y los patucos se han transformado en concha de peregrino y sandalias: *El camino es como una licenciatura - sentencia didáctico - uno empieza sin saber muy bien el porqué, y poco a poco se engancha, hasta que lo acaba.*

Luis Lesaga y Ernesto Roncal se muestran de acuerdo con Andrés, aunque su velocidad de crucero, unos 40 km diarios, no les permite hacer muchos amigos en ruta. Caminan por motivos religiosos y culturales y creen que lo más difícil del viaje es convencer a la familia para que te dejen hacerlo.

Otro tanto opinan Marcos y su compañero, dos policías locales de Santoña que saborean unas naranjas, apoyados en sus bicicletas, en lo alto del puente medieval de Puente La Reina: *Hemos quedado con la familia en Burgos para pasar con ellos el fin de semana, pero no sé cómo vamos a llegar, porque, la verdad, esto es más difícil de lo que imaginábamos.*



Los ciclistas cántabros sólo disponen de doce días para conducir el camino, los andarines navarros de 22... *No es bueno ir con prisas - afirma Juan Pavía, que lo hizo el año pasado y éste ejerce de hospitalero en Nájera -. El camino es espiritual y de conocimiento, de soledad en definitiva. Pero lo que importa es hacerlo y acabarlo, porque se dice que el verdadero camino empieza cuando uno acaba de andar. ¡Buen Camino!*

Carlos Ortega/Carta de España 541

PACTO EUROPEO POR EL EMPLEO

Los jefes de Estado y de Gobierno de la UE han aprobado un Pacto sobre el Empleo, para luchar contra el paro, que afecta a más de 15 millones de europeos, casi un 10% de la población activa.

El pacto europeo sobre el empleo, acordado por los jefes de Estado y de Gobierno en Colonia (Alemania), los días 3 y 4 de junio pasado, estima que el crecimiento del empleo sólo será posible en un contexto de crecimiento económico sostenido y con precios estables, basado en el diálogo sobre los factores macroeconómicos, como son la inflación y el déficit. En este diálogo macroeconómico, el Pacto prevé asociar a los ministros de Economía y de Asuntos Sociales de los Quince, y a los representantes del Banco Central Europeo así como a los agentes sociales, sin cuyo concurso sería muy difícil llegar a una flexibilización de los mercados laborales, tal como pretenden los líderes políticos.

La lucha contra el paro es la prioridad fundamental del Pacto sobre el Empleo, aunque no aporta soluciones concretas para remediar el problema, que afecta a más de 15 millones de ciudadanos europeos, es decir a un 10% de la población activa. Alemania y en menor medida Gran Bretaña y España han sido reacios a introducir en el Plan objetivos cuantificables, especialmente el de aceptar el compromiso de crecimiento de un 3%, o establecer un salario mínimo en el conjunto de la UE, como pedían Francia e Italia, por considerar que las obligaciones concretas y cuantificables incluidas en el pacto de Estabilidad ya son suficientes.

TASA DE PARO EN LA EU (1) 1998

PAIS	%
Alemania	9,5
Austria	4,5
Bélgica	8,8
Dinamarca	4,3
España (2)	17,3
Finlandia	11,2
Francia	11,9
Irlanda	8,8
Portugal	4,6
Suecia	7,7
UE-15	9,9
UE-11	10,9

(1) Los datos de Grecia, Gran Bretaña, Holanda y Luxemburgo, no disponibles
Datos de la EPA, actualizados a 30-4-99



En el planteamiento para combatir el paro, la UE no se plantea tanto la tarea de gestionar el paro como la de promover la creación de puestos de trabajo, especialmente en favor de personas con pocas perspectivas, mujeres y jóvenes especialmente, y de quienes se han visto excluidos del trabajo o de una ocupación regular. El paro juvenil en los países de la Unión es superior al 20%, frente al 13% del los Estados Unidos o el 15% del Japón. Esta estrategia en favor de “políticas activas de empleo”, capaces de promocionar la creación de puestos de trabajo, incluye recomendaciones a los gobiernos en favor de

actuaciones destinadas a “potenciar una mano de obra cualificada y adaptable”, así como “mercados laborales capaces de dar respuesta al cambio económico”, es decir, mercados laborales flexibles. Por otra parte, la “promoción de un alto nivel de empleo y de protección social”, como recomienda el tratado de Amsterdam, deberá hacerse sobre la base de un “crecimiento sostenido y no inflacionista”.

Para coordinar las políticas de empleo de los Quince, el Consejo de Europa, por su parte, emitirá todos los años unas orientaciones que los Estados deberán tener en cuenta a la hora de desarrollar sus políticas de empleo. Con este objetivo se ha creado un órgano especializado permanente, el “Comité de empleo”, con el objetivo de promover, entre otras cuestiones, el diálogo social, el desarrollo de los recursos humanos y la lucha contra las exclusiones.

El Pacto, aprobado por los jefes de Estado y de Gobierno, apuesta por la liberación como la mejor receta económica para crear empleo. De hecho, el Pacto coincide con buena parte de las propuestas contenidas en el Plan Schröder-Blair y en el Plan Aznar-Blair, partidarios de estimular la productividad y el crecimiento en una triple vertiente; mediante la reducción de impuestos, la estabilidad macroeconómica y la

flexibilidad de los mercados laborales, es decir, se busca crear mercados más competitivos y actuar contra las ayudas públicas.

En el caso español, las recomendaciones de los ministros de Economía de los Quince se centran en la necesidad de que el presupuesto contemple una reducción del déficit público, se modifique la Ley General Presupuestaria, se contemple una desregulación del comercio, la supresión de ayudas públicas y la reducción de cargas fiscales sobre salarios.

Jesús Carnicero, Carta de España 541

PLAN DE EMPLEO

El Consejo de Ministros aprobó el Plan de Empleo para 1999, que destinará un billón y medio de pesetas en acciones formativas y de empleo en favor de un millón cien mil desempleados.

El Plan de Empleo de 1999, diseñado por un grupo interministerial, en el que han participado los interlocutores sociales, supone un paso más en la estrategia de empleo que ha permitido mejorar las tasa de ocupación, e introduce nuevas actuaciones en el ámbito, para adaptarse a las directrices aprobadas en el Consejo Europeo celebrado en Viena.

MEJORAR LA CAPACIDAD DE INSERCIÓN PROFESIONAL:

Aunque algunas de las acciones incluidas en el Plan son continuación de las aplicadas en 1998, cabe destacar por su novedad el incremento de las políticas activas de empleo, que representa el 35% del gasto total, frente al 25% del año anterior; la creación de Talleres de empleo para mayores de 25 años; la tutoría individualizada para unas 150.000 personas; el Plan de Choque contra el paro en 100 municipios de más de 10.000 habitantes; un Plan de Movilidad geográfica, y la Regulación de nuevas fórmulas de empleo para discapacitados.

Se contempla asimismo, un sistema de tutoría individualizada, para conocer las actuaciones desarrolladas por el desempleado desde que recibió la última acción para mejorar su empleabilidad y canalizar su itinerario laboral, en favor de una búsqueda eficaz de empleo. El Ministerio de Educación y Cultura, por su parte, ha presupuestado 255.868 millones para FP reglada.

DESARROLLAR EL ESPÍRITU DE EMPRESA:

En el ámbito de las pequeñas y medianas empresas destacan, entre otras acciones, las destinadas a simplificar las normas en favor de la competitividad, la creación de la “Ventanilla Única” empresarial, la aprobación de la Ley Concursal (procesos de extinción y suspensión de pagos de la empresa) y la creación de la Fundación para la Prevención de Riesgos Laborales. En el ámbito del sector servicios, destacan actuaciones en favor de la calidad turística, la modernización del Comercio Interior y el desarrollo de “Sociedad de la Información”. En el ámbito de la economía social y local, el Plan reduce el número de socios para la creación de cooperativas, pudiéndose acoger al programa de bonificaciones a la contratación estable, contemplándose también la protección social de directivos de las cooperativas, con el objeto de profesionalizar su situación.

ADAPTACIÓN DE TRABAJADORES Y EMPRESAS:

Para fomentar esta capacidad de adaptación, el Plan prevé un mantenimiento y profundización del diálogo social, con el objetivo esencial de efectuar el seguimiento y desarrollo de los Acuerdos suscritos en los últimos años y aplicación del nuevo contrato a tiempo parcial estable e incentivos fiscales a la formación en las empresas, acceso de los trabajadores a tiempo parcial a la Formación continua, anuncio de la revisión de los Acuerdos sobre Formación continua, cuya vigencia finaliza en el año 2000, y tratamiento fiscal más favorable a la formación en las empresas, en lo que se refiere al IRPF y al Impuesto de Sociedades.

IGUALDAD DE OPORTUNIDADES:

Las medidas para reforzar la política de igualdad de oportunidades se refieren a la Ley de Conciliación de la vida familiar y profesional, que persigue la eliminación de los obstáculos para hacer compatible la vida familiar y laboral; bonificación a la contratación indefinida de mujeres; potenciación del sistema de servicios sociales y especiales, entre los que figuran los servicios de guarderías; programas dirigidos a favorecer la reincorporación al mercado de trabajo de mujeres desempleadas, y Aportación del Fondo Social Europeo al Plan de Acción para el Empleo, que prevé destinar, en 1999, 291.896 millones de pesetas.

Jesús Carnicero/Carta de España 541

DESCUBRIMIENTOS IMPORTANTES

Descubren la llave que retrasa la difusión del virus del SIDA

LONDRES, Inglaterra, 18 de agosto (OEM-ANSA).- Una llave que cierra dos puertas de entrada del virus del SIDA y que retrasa la difusión del mismo en el organismo, fue descubierta por inmunólogos de la Universidad Autónoma de Madrid.

El descubrimiento puede abrir el camino al perfeccionamiento de nuevos fármacos antisida, que pueden retrasar la enfermedad o impedir la invasión de las células del organismo por el virus.

Para infectar el organismo, explican los investigadores, el virus del SIDA utiliza como puerta de entrada algunos receptores que están en la superficie de las células y, en particular, los receptores CCR5 y CXCR4.

Pero la simple mutación genética de un tercer receptor, llamado CC (que no es usado por el virus para infectar a las células), logra “apagar” a los otros dos, haciendo faltar las habituales puertas de entrada del microorganismo.

Esto explica el inmunólogo Carlos Martínez, coordinador del estudio publicado en la revista “Nature”, cómo algunas personas infectadas por el virus que tienen una mutación genética del receptor CCR2 logran retrasar el desarrollo de la enfermedad algunos años respecto a otros infectados.

El virus trata de encontrar otras puertas para ingresar y así necesitará más tiempo para hallar el modo de infectar nuevas células.

Científicos británicos dicen estar próximos a lograr cura a la diabetes.

EDIMBURGO, Gran Bretaña, 18 de agosto (OEM-Reuters).- Investigadores médicos de Gran Bretaña dijeron que han dado grandes pasos hacia una cura para la diabetes, una dolencia que obliga a millones a someterse diariamente a inyecciones de insulina. Los investigadores de varias universidades británicas han descubierto una forma de cultivar por medios artificiales y de modificar genéticamente células humanas que, una vez transplantadas al cuerpo, controlarían el flujo de la insulina, dijo un prominente investigador.

Un nuevo financiamiento de la Fundación contra la Diabetes Juvenil de Gran Bretaña permitirá a un equipo de la Universidad de Aberdeen, en Escocia, llevar a cabo pruebas de laboratorio con las células y despejar el camino hacia los experimentos en seres humanos dentro de un período de cinco años.

“Este es un acontecimiento importante y ofrece un planteamiento novedoso hacia un tratamiento muy distinto de la diabetes, que también podría contribuir a encontrar una cura”, dijo Kevin Docherty, jefe de Biología Molecular en la Universidad de Aberdeen, a Reuters.

La diabetes que en Gran Bretaña afecta a unos 1,5 millones de personas, aqueja a casi 50 millones en todo el mundo.

El descubrimiento de la insulina en 1922 liberó a muchos de la sentencia de muerte de la dolencia, pero desde entonces ha habido muy pocos progresos.

Fármaco contra osteoporosis reduce riesgos de fractura.

CHICAGO, Illinois, 18 de agosto (OEM-AP).- Un medicamento para prevenir la osteoporosis, enfermedad que disminuye la densidad ósea, también puede reducir hasta un 50% las fracturas en la columna vertebral en aquellas mujeres que ya padecen ese mal, dijo un informe científico divulgado hoy.

El estudio es el más amplio realizado hasta ahora sobre el raloxifeno, el más reciente de una serie de medicamentos que las mujeres en estado de posmenstruación pueden tomar en vez de estrógeno, para prevenir fracturas de huesos debilitados.

“Las mujeres que han tenido fracturas, que perdieron (centímetros de huesos), que empiezan a tener cierta curvatura, pueden hacer algo al respecto ya mismo para reducir sus riesgos de fracturas en el futuro”, dijo el doctor Bruce Ettinger, del Programa Kaiser de Atención Médica Permanente en Oakland, California.

Ettinger encabezó el estudio de 7.705 mujeres en 25 países, desarrollado durante tres años.



OTOÑO 1999

¡Atención a las siguientes fechas!

23 de octubre, 18 de diciembre, 6 de enero

Club Español • PL 107 P. Box • 00161 Helsinki

FIESTA XACOBEA

sábado 23 de octubre

en la Sala de Fiestas **KIRJA**

a partir de las 18:00 horas

Se celebrará esta fiesta en homenaje al último Año Jubilar del milenio que se está celebrando en Santiago de Compostela. Habrá cena, baile, atracciones, lotería y todo lo demás que se nos ocurra.

FIESTA DE NAVIDAD

sábado 18 de diciembre

en la Sala de Fiestas **KIRJA**

a partir de las 18:00 horas

Se celebrará en combinación con la Fiesta Regional Castilla-La Mancha. Habrá cena, baile, atracciones, lotería y todo lo demás.

FIESTA DE REYES

jueves 6 de enero (2000)

en la Sala de Fiestas **KIRJA**

a partir de las 16:00 horas

Se celebrará esta fiesta tradicional para los niños, que será gratuita si se descubre interés por parte de los padres de niños en edades comprendidas entre 1 y 15 años, anunciándolo previamente a la Junta Directiva, comprometiéndose a participar. ¡No lo olvidéis!

Para cualquier consulta o más información, **Juan Pascual** (325 6104)
Rafael Dovalo (casa 548 22 31) (trab. 8947 2225) (gsm: 050 5223318)

(Los detalles se darán a conocer más adelante)

— • • • —

Juan Antonio Muro

EXPOSICIÓN DE PINTURA ARTÍSTICA

del 15-9 al 3-10 en **Galería B'19**, Bulevardi 19 - Helsinki

Horario: de 11:00 a 17:00, de martes a viernes y de 12:00 a 16:00 los sábados y domingos

¡BIENVENIDOS!

Películas españolas en Finlandia

los días 11, 12 y 13 de octubre
en **NORDIA 1**, Yrjönkatu 36, Helsinki
Entrada libre, ¡Bienvenidos!

Lunes 11.10.99
a las 15.45 horas

Tierra (1996)

Director	Julio Medem
Duración	2 horas y media
Género	Drama
Temas	Muerte, plagas
Intérpretes	Carmelo Gómez (Ángel), Emma Suárez (Ángela), Karra Elejalde (Patricia), Silke (Mari), Nacho Novo (Alberto), Txema Blasco (Tomás), Ane Sánchez (Ángela hija), Juan José Suárez "Paquete" (Manuel), Ricardo Amador (Charly), César Vea (Miñón), Pepe Viyuela (Ulloa), Alicia Agut (Cristina), Miguel Palenzuela (tío Ángel)

En alguna parte del inmenso océano negro que es el cosmos, Ángel llega a una comarca sembrada de viñedos con la misión de erradicar una plaga de cochinilla, un insecto que cuando aparece aporta un peculiar sabor a la cosecha. En contacto con la gente sencilla de esta tierra, Ángel encuentra la oportunidad para resolver su problema de desdoblamiento de personalidad por medio de la elección entre dos mujeres: Ángela, casada, tímida y rubia, y Mari, una joven de diecinueve años, pelirroja, atrevida y un poco perversa.

Martes 12.10.99
a las 16.00 horas

El Maestro de Esgrima (1992)

Director	Pedro Olea
Duración	1 hora y 28 minutos
Género	Drama histórico
Temas	Siglo XIX, pasiones, crímenes, nobleza, duelos
Intérpretes	Omero Antonutti (Astarloa), Assumpta Serna (Adela), Joaquín Almeida (Ayala), José Luis López Vázquez (Campillo), Alberto Closas (Salanova), Miguel Angel Rellán (Cárceles), Elisa Matilla (Lucía), Ramón Goyanes (Isidro), Juan Jesús Valverde (Carreño), Francisco Vidal (Romero)

Madrid, 1868. Transcurren momentos de inestabilidad política bajo el reinado de Isabel II. Don Jaime Astarloa, un famoso maestro de esgrima, asiste a sus casi sesenta años al cambio en las costumbres y en los valores sociales que no le es fácil de asimilar. Un día se ve acosado por una dama misteriosa, Adela de Otero, que quiere aprender la estocada mortal, cuyo único maestro es Astarloa. La situación política se enrarece. Citas secretas y manuscritos que cambian de manos. El maestro de esgrima se ve envuelto en un asesinato. La dama misteriosa ha desaparecido.

**Miércoles 13.10
a las 16.00 horas**

El perro del Hortelano (1995)

Director

Pilar Miró

Duración

1 hora y 49 minutos

Género

Comedia

Temas

Siglo XVII, envidia, celos, engaños, nobleza

Intérpretes

Emma Suárez (Diana), Carmelo Gómez (Teodoro), Ana Duato (Marcela), Fernando Conde (Tristán), Miguel Rellán (Fabio), Juan Gea (Federico), Angel de Andrés (Ricardo), Maite Blasco (Anarda), Rafael Alonso (Ludovico), José Lifante (Octavio), Blanca Portillo (Dorotea), Vicente Díez (Celio), Cesáreo Estébanez (Leonido), Diego Carvajal (Camilo), Vicente Cuesta (Furio), Miguel Arribas (Antonelo)

Diana, condesa de Belfor, es joven, atractiva e inteligente. Su secretario, Teodoro, está comprometido con Marcela, dama al servicio de la condesa. Diana, celosa de amor de Teodoro por Marcela, castiga a los dos amantes con la separación y maneja a Teodoro, encendiendo y frustrando su deseo cíclicamente. Diana mueve los hilos de la acción, basada en un conflicto amoroso y social, con continuos engaños y enredos, falsas identidades y una ansiedad sexual refrenada por la posición jerárquica y la estima social.

NOTA: No pierdan esta magnífica ocasión de asistir a estas películas fenomenales del Cine Español. Reconocemos que el horario no es muy adecuado, pero bien vale la pena hacer un esfuerzo.

¡Hasta vernos allí! ¡Bienvenidos!

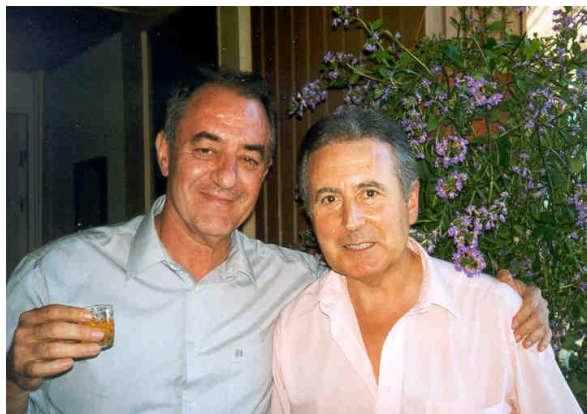
-17- [volver a índice](#)

ESPAÑA en el CORAZÓN

A principios del mes de julio El Club Español de Finlandia ha recibido una honorable visita de Prado del Rey, Madrid, la TVE (Televisión Española)



Por la simpática expresión de *Mónica* en la foto al lado de su novio *Jan*, podemos deducir que *Jaime Larrain*, realizador de TVE les estaba fulminando con preguntas indiscretas relacionadas con la planeada boda para el mes de agosto en La Coruña.



En la foto de abajo podemos ver al director del programa “España en el corazón” Sr. D. *Pedro Ignacio González* en compañía del presidente del Club *Rafael Dovalo*, disfrutando de unas copitas de un orujo especial de nuestra tierra, para relajarse del estrés causado por las exigentes tareas del programa.

El programa de “España en el corazón”, esta vez realizado en Finlandia será retransmitido el día 11 de septiembre a las 14:00, hora española y para aquellos que no tengan la posibilidad de verlo por falta de antena, lo proyectaremos en alguna ocasión, si nuestros amigos de TVE nos envían la copia que nos han prometido.

Gimnasio al aire libre



El subcampeón olímpico ANTONIO PEÑALVER les propone una serie de ejercicios físicos para que cuando llegue el verano sea usted un perfecto “cachas”. Con moderación, constancia y sin esfuerzos titánicos esta table de gimnasia le garantiza un verano sano y deportivo. Olvídense del gimnasio y disfrute. Mucha suerte.

GIMNASIA Y ABDOMINALES

Antonio Peñalver (Alhama de Murcia, 1969), subcampeón olímpico de Barcelona, 1992. Pertenece al Club Atletismo Airtel.

PARA EMPEZAR



Ejercicios que tonifican y estiran las zonas que habitualmente sufren en la actividad diaria: cuello, zona lumbar y cintura.

De pie, relajados, rotar la cabeza a un lado y a otro lado sucesivamente.

Con una mano, y por encima de la cabeza, tocarse la espalda siguiendo la línea de la columna vertebral, nos podemos ayudar empujando el codo hacia atrás con la otra mano.



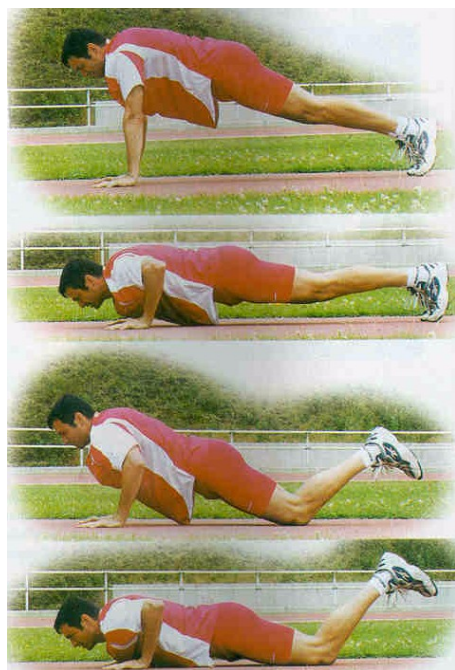
Tendidos sobre una alfombra o similar, llevamos las rodillas al pecho y las abrazamos fuertemente, en esta posición rodamos adelante y atrás sobre la espalda como una mecedora.



Sentados en el suelo con las piernas estiradas nos echamos lentamente hacia adelante intentando llevar el pecho a tocar nuestras rodillas. Es importante no encorvar la espalda para llegar con las manos a los pies. Lo interesante y efectivo es que el pecho llegue a nuestras piernas.

MÚSCULOS EN ACCIÓN

Para la musculación de brazos y piernas no se necesitan aparatos. Se pueden hacer en cualquier parte.



Fondos: tendidos boca abajo subimos y bajamos “empujando” el suelo con las manos. Mantener el cuerpo rígido hasta las puntas de los pies. Si resulta costoso se puede hacer apoyado en las rodillas (dos últimas figuras). Será más fácil.

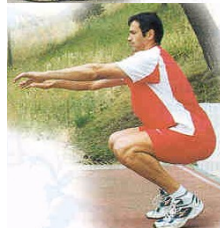
PIERNAS

COMO HACER LAS SERIES

Todos estos ejercicios se realizarán en cuatro series de cuatro repeticiones. Para la silla, cuatro series de 15 a 20 segundos.

Sentadillas: Consiste en agacharnos y levantarnos varias veces. Debe hacerse despacio y manteniendo siempre el tronco totalmente vertical.

La silla: Se simula que estamos sentados con las piernas flexionadas y presionando la espalda contra una pared. Según estemos más o menos flexionados, resultará más o menos difícil.



NO SE OLVIDE..

En general con 30 o 40 minutos, tres o cuatro veces a la semana, se puede mejorar mucho nuestra salud física: nos sentiremos más activos y eliminaremos algunas molestias que produce la inactividad.

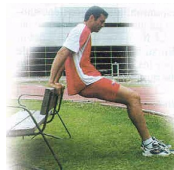
No obsesionarse con batir límites. La actividad física es más beneficiosa y efectiva si se realiza ejercicio muchos días, aunque sea poco, que darse una paliza una vez cada 10 o 15 días.

La regularidad es la principal arma contra las agujetas, además de una correcta alimentación y nada de trucos de azúcar y demás. Los hidratos de carbono y una actividad siempre en progresión hará muy difícil la aparición de estas molestias.

Es necesario vestir con prendas que no dificulten los movimientos y que sean adecuadas con el clima.

Flexiones: De espaldas a una silla, banco o a los peldaños de una escalera. Agarrándonos un poco hasta que las manos queden apoyadas, alejamos los pies

aproximadamente un metro. En esa posición, bajamos y subimos fortaleciendo así brazos y hombros. Regularemos la intensidad ayudándonos más o menos con las piernas.



ADIOS A LA BARRIGUITA

Los abdominales son necesarios porque es la única manera de fortalecer esos músculos; de manera que para mantener la espalda equilibrada, no hay otro remedio. Al contrario que los lumbares, que se fortalecen con la actividad diaria (andar, llevar peso, estar sentado). Es muy importante realizarlos correctamente, porque si se hacen mal, los efectos pueden ser muy negativos.

COMO HACER LAS SERIES

La cantidad varía según la actividad de cada persona, pero una buena progresión sería empezar con unas cinco series de diez repeticiones (combinando los tres ejercicios) y llegar a realizar seis series de 30 o 40 repeticiones.



Es más sencillo. Tendidos boca arriba con las piernas flexionadas y las plantas de los pies totalmente apoyadas en el suelo, llevar la barbilla hacia el ombligo sin despegar la espalda de su apoyo.



A medio camino. Elevar las piernas manteniéndolas flexionadas a 90 grados y en esa posición llevar el pecho a las rodillas levantando ya la espalda del suelo.

El más complicado. Igual que el anterior, pero con las plantas de los pies pegadas al suelo.

EXCURSIÓN A KALKKIVUORI

(Breve comentario)

El sábado 4 de septiembre se celebró la excursión a Kalkkivuori tal como se había anunciado en el boletín anterior (del mes de julio).

A las 11.00 de la mañana empezaron a llegar al lugar acordado de la gasolinera de KEIMOLANPORTTI los coches de los socios y amigos que habían anunciado tomar parte en la excursión. Todos disponían de coche propio a excepción de unas mocitas que pudimos acomodar con otros que llevaban plazas libres.

A las 11,30 salimos en caravana unos detrás de otros, en dirección KLAUKKALA y al pasar por debajo del puente de la carretera de Riihimäki, cerca de RÖYKKÄ hicimos un giro a la izquierda de 270° enlazando con dicha carretera, por la que fuimos hacia Riihimäki unos 3 km, hasta que a la altura del lugar de descanso (P) que se mencionaba en el programa, y justo allí, sin esperar por nadie, toda la hilera de coches encabezada por el Mondeo de Dovalo, hizo un giro a la izquierda, entrando así, todos juntos en los bosques de STORA ENSO.

Los anfitriones Jatta y Lexa Erlund ya se habían ido de antemano para acondicionarnos el local y prepararnos el café, que seguidamente fue servido con *winerleipä* a nuestra llegada al sitio.



Los jóvenes Mikko y Silvia Marqués en las escaleras de la cabaña meditando

Una vez allí, el que más que menos ya se dispuso a rebuscar por los alrededores sin que el éxito de encontrar setas y frambuesas fuera notable a excepción de Daniel Díaz, quien desapareció volviendo más tarde con un buen puñado de “cantarelas”.

Nadie se lo había creído, y muchos desconfiaban que las había llevado de su casa para luego en el momento oportuno causar impresión, ante los demás.

Al cabo de una hora aproximadamente se dió comienzo al asado, colaborando todos en la preparación de la brasa.



No es muy difícil imaginarse cómo un grupito de unas cuarenta personas pudo devorar 11 kg de carne y 3 kg de chorizo “campofrío” con 15 barras de pan y la correspondiente ensaladilla mixta. La realidad es que tanto la carne como el chorizo estaban exquisitos, y no es de extrañar después del adobo condimentado que Daniel le había puesto desde el día anterior.

En esta ocasión, cada cual se llevó su propio vino tal como se acordó y no hubo escasez, al contrario, todos querían invitar del suyo. También en el interior de la cabaña había vino gratis por gentileza de nuestros anfitriones.

De postre teníamos buñuelos “munkkis”, frescos, recién hechos por Birgitta Rasi-Dovalo, que se sirvieron con el café, y *avec* (copa) sólo para los no conductores.

Una vez más y entre amigos, lo hemos pasado estupendamente y hubo quienes al final remataron la fiesta tomándose un baño en el lago.



Nuestro agradecimiento a la familia Erlund y a todos los currantes y organizadores.
¡Que se repita para el próximo año!

HUMOR

<1585> Esto son dos vascos que están hablando en una tasca mientras se toman unos chiquitos y le dice uno a otro: - ¡Oye Patxi! ¿te has enterao que Jesús nació en Vitoria? - Pues no, ¿Y tú como lo sabes? - Pues na, que el otro día estuve en la iglesia y oí decir al cura que: "Jesús era Dios y hombre a-la-vés"

HUMOR

<1586> Un chiste medio gráfico; esto es un vasco que viene a Madrid y se sube al autobús. Los pasajeros van agarrados a la barra que va fijada al techo (hágase el gesto de los pasajeros) y coge el vasco y dice: - ¡Pero que maricones sois los de Madrid! ¡Dejadme a mi! ¡YO SOLO!!! Y arranca la barra del techo (hágase el gesto).



Iglesia Cristiana Latina de Lengua Española

*...Mas el fruto del espíritu es amor,
gozo, paz, longanimidad, benignidad,
bondad, fidelidad, mansedumbre, do-
minio propio; contra tales cosas no
hay Ley. (Gálatas 5:22,23).*

Malminraitti 26 - Malmi
**Servicios todos los do-
mingos a las 16:00 horas**



Pub kolmonen tel. 344 25 43

Asiakkaankatu 3, Itäkeskus, propiedad de: Arja y Pedro García
Kaikki olette tervetulleita!; Todos bienvenidos!

ESPAÑOL

Traducciones de documentos de todo tipo
Manuel Pelegrín tel. 66 48 07

Lo mejor para la sed



LOTTO Club Español

Los números de la suerte son:

3, 5, 8, 17, 19, 22, 29

3, 5, 9, 22, 24, 29, 33

Beefy Queen II - Flamenco Pub

Siltasaarenkatu 3, 00530 H:ki tel. 870 35 13

Restaurante español con baile y buena comida

¡BIENVENIDOS!



PIKATUKUT

KOIVUHAHA Niittytie 12, 01510 Vantaa,

Puh. (09) 7003 611, faksi pikatukku 7003 6170.

SÖRNÄINEN Vanha talvitie 2-6, 00580 Helsinki,

puh. (09) 7003 6122, faksi 7003 6125.

Palveluajat: ark. Klo 6.30-20, la klo 6.30-16, myös sunnuntaisin klo 9-14.

ALKOHOLI TUONTI JA VIENTI

Orionintie 18-20, 02200 Espoo,

puh. (09) 7003 6177, faksi 7003 6140.

TOIMITUSTUKKU

Orionintie 18-20, 02200 Espoo, puh. (09) 7003 6177,

faksi 7003 6191. Palveluajat: ark. Klo 8-16

EDULLINEN RUOKARAVINTOLA

M E S T A R I K I L T A

Länsi-Pasila - Rahakamarintori 3 - Puh. 140 109

¡T E R V E T U L O A !

Representante en Finlandia de **RAIMAT, BACH y CODORNIU**

OY HISPANO FINLANDESA AB

Svinhufvudintie 2 E 36, 00570 Helsinki

puh. 684 7907, Fax. 684 5323

Coro Juvenil de Sant Cugat

Konsertti

Tempeliaukion Kirkko

tiistaina 7.9.1999, klo. 19,00

El pasado día 7 de septiembre nos ha honrado con su visita el Coro Juvenil de Sant Cugat de Cataluña, acompañado de la joven pianista Anna Oliván, y bajo la dirección de Martí Marín y Elisenda Carrasco, a quienes debemos felicitar por conseguir de un grupo de gente tan joven una afinación tan perfecta en aquellas armonías tan exigentes.

Los que hemos estado presentes tuvimos la oportunidad de escuchar aquellas voces maravillosas de aquellos cincuenta jóvenes procedentes de nuestra tierra que van cosechando grandes éxitos durante su gira por Escandinavia y los países balcánicos.

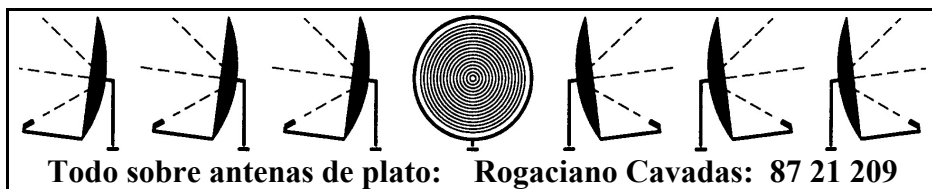
Lo único negativo y lamentable ha sido la escasez de público, lo que nos demuestra una vez más, que la cultura no es lo nuestro. ¡Lo siento! No se le puede pedir peras al olmo.

— • LOTTO • — • CLUB ESPAÑOL • — • LOTTO • —

Atención a los números del Lotto: (3, 5, 8, 17, 19, 22, 29) y (3, 5, 9, 22, 24, 29, 33). El Club Español, desde hace tiempo viene participando en el Lotto, con sólo 2 apuestas semanales (70,- mk cada 10 semanas). En la cuenta del Club ha entrado últimamente dinero procedente de pequeños aciertos en el Lotto: (17.2.99 / **51,- mk**) (24.3.99 / **42,- mk**) (21.4.99 / **57,- mk**) (30.6.99 / **65,- mk**) y (25.8.99 / **56,- mk**). Esto quiere decir que el gordo estuvo a punto de caer ya por quinta vez en lo que va de año. No olvidéis que para entrar en el reparto de los premios es imprescindible estar en la lista de los que tienen la cuota de socio al día. Bien vale la pena estar dentro del grupo ganador cuando la suerte de verdad nos sorprenda.

Recordamos a los morosos que todavía tienen la **cuota 99** pendiente, que el nº de la cuenta del Club es: Merita **100930-308265** y la cuota sigue siendo de **100,- mk** por año y por familia.

¡GRACIAS POR TU COLABORACIÓN!



PÁGINA DE HUMOR

<1523>Pues esto es un señor que se ha comprado un Mercedes y el día que lo estrena con su señora se deja las llaves dentro del coche.

- Bueno: pues habrá que coger una piedra y romper un cristal -dice el hombre. - No seas tan brusco, cariño; mira, la ventana está un poco abierta; coges un alambre y tiras del seguro de la puerta... El hombre lo intenta, pero nada. La mujer, con aquel retintín tan especial, le corrige: - Pero, cariño, hazle un lazo al extremo para poder agarrar el seguro... Sudando el hombre, hace el lacito, pero nada. - Cariño, por Dios, el lacito mas estrecho: ¿Como piensas agarrarlo, si no...? Total que, nuestro hombre, ya no puede más y le grita a su mujer: - ¡Si, claro, tú desde dentro del coche lo ves todo muy fácil!

HUMOR

<1565>En un manicomio hay un internado que se pasa el día con la oreja pegada a una pared. Un día uno de los médicos decide averiguar que es lo que está escuchando, así que se acerca a la pared, se pone al lado del loco, en la misma posición y al cabo de unos minutos dice : - Pues yo no oigo nada. - *Ya lo sé, esta pared ha estado callada desde hace tres años.* Responde el loco.

HUMOR

<1566> Un vasco entra en una ferretería. - Oye, Iñaki, que me dijiste que con esta sierra mecánica podría cortar cien árboles a la hora, pero solo llego a cincuenta. El dependiente le coge la sierra y mientras dice - A ver que le pasa... coge y tira de la cuerda, arrancándola. El otro se queda alucinado. - ¡Oye, Iñaki! ¿Que es ese ruido?

HUMOR

<1571> Un vasco va en su motocicleta cuando ve un camión atascado en el barro, y se acerca a echar una mano. - ¡Hola, buen hombre! ¿Le puedo ayudar a sacar el camión? - Pues si, la verdad es que le agradecería que fuese hasta el pueblo de al lado para llamar una grúa. - ¡No, hombre, para que vamos a llamar a una grúa! Yo le puedo sacar el camión con mi motocicleta, y va a ser más rápido y más barato. - ¿Con la motocicleta? Me temo que eso no es posible. - ¡Que si, que si! Venga, ¿tiene cadenas? Total, que enganchan las cadenas a la motocicleta y el vasco consigue sacar el camión del barro. - ¡Es increíble! Cuando se lo cuente a mis amigos, no se van a creer que ha sido posible desatascar un camión tan grande remolcándolo con una motocicleta. - ¡Bueno, pues si no se lo creen, no les diga que tenía la motocicleta estropeada y que lo he sacado pedaleando!

¡ATENCION AUTOMOVILISTAS!

Reparaciones y Servicios
Arturo Abonce

gsm: 0400 53 77 04

Reparaciones y Servicios

Arturo Abonce

Ingeniero Mecánico

Hiekkaharjuntie 10 A 2
01350 Vantaa, (tel. 836 16 10)
GSM: 0400 53 77 04

SEPTIEMBRE 1999



**Boletín Informativo
CLUB ESPAÑOL
PL 107 P. Box
00161 Helsinki - Finlandia**